

---

## TOIMINTAKERTOMUS 2013

---

### 1. YLEISKATSAUS

Vuoden 2013 keväällä käytiin Etelä-Savon ELY-keskuksen kanssa neuvotteluja etätyöprojektin ja sen rahoituksen jatkamiseksi. Heinäkuun 31. päivänä päättyneelle projektille ei myönnetty jatko-rahoitusta, mutta eri osapuolien kanssa käytyjen neuvottelujen tuloksena kahden tallennustyötä ohjaavan henkilön palkkaus- ja matkakulut, toimitilojen vuokra- ja siivouskulut sekä tallennus-työn laite- ja toimistokulut siirrettiin 1.8.2013 alkaen Mikkelin kaupungin ja Mikkelin Toiminta-keskus ry:n hoidettaviksi.

Samalla Karjala-tietokantasäätiön tallennustyö siirtyi Mikkelin kaupungin työllisyyspalveluiden organisoimaksi toiminnaksi, josta vastaavat projektiasiantuntija (ent. etätyöprojektin projektipääl-likkö) työparinaan projektityöntekijä (ent. etätyöprojektin projektityöntekijä) kaupungin työnteki-jöinä. Karjala-tietokantasäätiön palvelukseen jäi siten loppuvuonna ainoastaan kaksi työntekijää, joista toinen siirtyi osa-aikaiseksi tehden kolmipäiväistä työviikkoa elokuun alusta lähtien. Tämän johdosta säätiön omat toimihenkilöstöresurssit pienentyivät yli puolella loppuvuonna 2013.

Mutta toisaalta henkilöstöön kohdistunut organisaatiomuutos tehosti toimintaa, sillä 7.10.-1.11. järjestettiin kirkonkirjojen tallennuskurssi, jolle osallistui 11 henkilöä. Näistä henkilöistä kymme-nen henkilöä jatkoi kurssin jälkeen tallennustyötä Mikkelin Toimintakeskus ry:n palkkaamina Karjala-tietokannan tallentajina. Ev-lut. rippikirjojen tallennustyöhön perehdyttämisen lisäksi lop-puvuonna saatiin järjestettyä myös ortodoksisten rippikirjojen tallennuskurssi, jolle osallistuneet kolme henkilöä palkattiin nelipäiväisen kurssin jälkeen tallennustyöhön samoin Toimintakeskus ry:n kautta.

Tallennustyössä tallentajat käyttivät lähdemateriaalinaan maakunta-arkistolta lainattuja mikrofil-mikortteja tai Kansallisarkiston digitaaliarkistoa. Rippikirjojen tallennustyöhön saatiin Mikkelin Mikropajan kautta tietokoneet, joissa oli kaksi näyttöä (toinen kirkonkirjasivun kuvaa varten, toi-nen tallennusohjelmaa varten). Lisäksi säätiön toimitiloihin luotiin langaton toimistoverkko, johon Mikropajalta saadut tietokoneet liitettiin.

Tekniikka ei kuitenkaan poistanut tulkintaongelmia, minkä vuoksi vanhojen rippikirjojen tallen-nus sujui toisinaan verkkaisestikin. Kurssituksista huolimatta tallennustyö ja sen ohjaus oli haas-teellista. Oma vaikutuksensa työtuloksiin oli siis tehokkaaseen tallennukseen pystyvien tallentaji-en pieni määrä. Joka tapauksessa nykyisellä tallennusnopeudella valmista ei voida odottaa parissa vuodessa, etenkin kun tallennettavien tietueiden määrä on arviolta noussut jopa 2 miljoonaan tie-tueeseen. Luku sisältää luterilaiset rippikirjat (700 000 tietuetta), lastenkirjat (500 000) ja ortodok-siset kirkonkirjat (800 000, pääasiassa rippikirjoja). – Uusien lukujen perusteella tallennettujen ja tallentamattomien tietueiden yhteismäärä on 11,5 miljoonaa, kun se pitkään 1990-luvulta lähtien arvioitiin 7,5 miljoonaksi.

Vuonna 2013 tietokanta kasvoi 210 051 tietueella 9,56 milj. tietueeseen. Tallennustyö oli elokuun alussa pysähdyksissä, mutta tietueiden lukumäärä kasvoi kuitenkin elokuussa lähes 37 000 tietu-eella, sillä tallennustyön ohjaajilla oli silloin aikaa tarkistaa edellisten vuosien epäselviä tallennus-töitä, jotka tarkistuksen jälkeen liitettiin tietokantaan. Siten elo-joulukuun tulos tietuemäärissä mi-tattuna oli suurempi kuin tammi-heinäkuussa.

---

## TOIMINTAKERTOMUS 2013

---

### 2. HALLINTO JA HENKILÖKUNTA

#### Karjala-tietokantasäätiön hallitus

Säätiön hallitukseen kuuluivat vuoden 2013 aikana seuraavien sidosryhmien edustajat:

Itä-Suomen yliopisto/Joensuu	Tapio Hämynen
Itä-Suomen yliopisto/Kuopio	Jarmo Saarti
Jyväskylän yliopisto	Kustaa H.J. Vilkuna
Karjalan Liitto	Kalevi Hyytiä ja Johannes Sidoroff
Kirkkohallitus	Mikko Tähkänen
Mikkelin kaupunki	Marjo Koponen ja Soile Kuitunen
Mikkelin maakunta-arkisto	Tytti Voutilainen
Suomen Sukututkimusseura	P.T. Kuusiluoma
Väestörekisterikeskus	Markku Häkkänen

Hallitus kokoontui sääntömääräiseen vuosikokoukseen 28.2.2013. Hallituksen puheenjohtajaksi valittiin Itä-Suomen yliopiston kirjastonjohtaja Jarmo Saarti ja varapuheenjohtajaksi arkistonjohtaja Tytti Voutilainen. Ylimääräinen kokous pidettiin 12.12.2013 sähköpostikokouksena.

#### Etätyöprojekti

Karjala-tietokantasäätiön toiminta on keskittynyt kaikkina toimintavuosina kirkonkirjatietojen tallentamiseen. Tallennustyöstä huolehti monen vuoden aikana säätiön hallinnoima etätyöprojekti, joka päättyi kesällä 2013. Projekti aloitti toimintansa elokuussa 1998 työvoimaviranomaisten myöntämän työvoimapolitiittisen projektiavustuksen turvin. Vuonna 2013 projekti oli täten toiminut jo viisitoista vuotta. Projektin vetäjänä toimi alusta alkaen sen loppuun asti FM Jari Roppo-nen. Hankkeen tarkoituksena oli pitkäaikaistyöttömien palkkaaminen etupäässä korkeimmalla korotetulla palkkatuella (ent. yhdistelmätuki) Karjala-tietokannan tallentajiksi. Hyvien tulosten johdosta Etelä-Savon TE-keskus jatkoi projektia neljä kertaa, mutta viimeinen hankejakso päättyi 31.7.2013.

Etätyöprojektin jatkoneuvotteluihin osallistuivat Jarmo Saarti, Tytti Voutilainen ja Soile Kuitunen Karjala-tietokantasäätiöstä ja työvoimahallinnon edustajina kehittämispäällikkö Irja Sokka Etelä-Savon ELY-keskuksesta sekä kehittämispäällikkö Pekka Patama Mikkelin kaupungin työllisyyspalveluista. Varsinaisesti ohjausryhmä ei kuitenkaan kokoontunut vuonna 2013 kertaakaan, mutta sen jäsenet kävivät aktiivista yhteydenpitoa säätiön tallennustyön jatkumisen mahdollistamiseksi Mikkelin kaupungin työllisyyspalveluiden alaisuudessa.

#### Tilintarkastajat

Toimintavuoden 2012 tilintarkastajina toimivat HTM-yhteisö Oy Auditor Yhtiötarkastus Ab (Aki Rusanen, HTM, JHTT) sekä Mika Mikkonen (JHTT)/Kuntatarkastajien Oy Clavis. Toimintavuoden 2013 tilintarkastajina ovat samat yritykset, jotka toimittavat tarvittaessa varamiehen.

---

## TOIMINTAKERTOMUS 2013

---

### Karjala-tietokantasäätiön henkilökunta

Vuonna 2013 säätiön toimihenkilöinä olivat atk-suunnittelija Satu Soivanen, etätyöprojektin vetäjä Jari Ropponen (31.7.2013 asti), projektityöntekijä Päivi Skyttä (31.7.2013 asti) sekä toimistos sihteeri Kirsti Uski. Toimihenkilöistä Satu Soivanen oli vuoden lopussa ainut kokoaikainen säätiön palkkaama työntekijä, sillä Kirsti Uski siirtyi osa-aikaeläkkeelle 1.8.2013 alkaen. Projektiasiantuntija Jari Ropposen ja projektityöntekijä Päivi Skyttän uudet työsopimukset Mikkelin kaupungin kanssa astuivat niin ikään voimaan 1.8.2013. Samalla Karjala-tietokantasäätiön hallinnon työtehtävistä apuraha-anomusten laatiminen (sis. talousarviot ja hankekuvaukset) sekä sukututkimuspalveluista vastaaminen siirtyivät Satu Soivasen vastuulle.

Atk-suunnittelijana Satu Soivanen vastasi tietokannan ylläpidosta ja mikrotukihenkilön tehtävistä. Hän mm. siirsi tallentajilta tulleet uudet tallenteet tietokantaan, huolehti tietokannassa havaittujen virheiden korjaamisesta sekä päivitti työasemakäytössä olevan dBase-tietokannan. Koneen Säätiön myöntämästä 25 200 euron stipendiaavustuksesta käytettiin vuoden aikana 12 600 euroa, joka kattoi Teppo Hytösen puolen vuoden työpanoksen Katuha-ohjelmien verkkokäyttöliittymien kehittämisessä ja MySQL-pohjaisen Katuha-aineiston ohjelmoinnissa.

Projektityöntekijä Päivi Skyttä tarkasti tallennustietoja ja ohjasi Jari Ropposen lisäksi säätiön toimitiloissa ja etätyöpisteissä sekä kotonaan työskenteleviä tallentajia. Päivi Skyttä ylläpiti ja päivittää edelleenkin säätiön Facebook-sivuja. Etätyöprojektin vetäjä (nyk. projektiasiantuntija) Jari Ropponen vastasi tallentajien rekrytoinnista, alkuopetuksesta, kokonaisuohjauksesta ja -valvonnasta sekä henkilöstöhallinnosta. Myös yhteydenpito eri sidosryhmiin oli Ropposen vastuulla. Toimistos sihteeri Kirsti Uskin tehtäviin kuuluivat toimisto- ja talousasiat kuten palkanlaskenta, kirjanpito, tilinpäätös ja tilitykset työvoimahallinnolle. Hän osallistui myös tallennuksen käytännön järjestelyihin ylläpitämällä rekistereitä työntekijöistä, työtehtävistä ja valmistuneista tallennuksista sekä hoitamalla mikrokorttien lainauksen maakunta-arkistolta.

Muu henkilökunta – kokonaan työvoimahallinnon eri tuilla työllistetty - keskittyi vuonna 2013 aikaisempien vuosien tapaan etätyöprojektin puitteissa tallennustyöhön. Etätyöprojektin palveluksessa oli yhteensä 37 eri henkilöä palkkatuella tehden 5 tunnin mittaista työpäivää. Heistä 9 aloitti uusina tallentajina ennen heinäkuun loppua. Liite 1.

Etätyöprojektin aikana työsuhteisia tallentajia oli keskimäärin noin 29 henkilöä kuukaudessa. Suurin osa heistä työskenteli kotonaan tai erityisissä etätyöpisteissä. Mikkelin ohella tallennustyötä tehtiin Hirvensalmella, Joroisissa, Juvalla, Kangasniemellä, Pertunmaalla, Puumalassa, Ristiinassa sekä Pieksämäellä (ja Kouvolassa ja Helsingissä). ELY-keskuksen asettama työllistämismäärä oli 30 henkilöä/kk, mikä voidaan katsoa saavutetuksi, sillä projekti päättyi kesken toimintavuoden.

Vuoden 2013 elokuun alusta tallennushenkilöstön palkkaaminen ja henkilöstöasiat siirtyivät Mikkelin kaupungin työllisyyspalveluiden hoidettavaksi (yhteistyö Vaaksa-hankkeen ja Toimintakeskus ry:n kanssa). Loppuvuonna tallennustyön tekijöitä oli yhteensä 29 henkilöä, joista 25 henkilöä vuoden loppuun asti. Liite 2.

---

## TOIMINTAKERTOMUS 2013

---

### 3. TALOUS

Karjala-tietokantasäätiön toiminta rahoitettiin eri rahastoilta, säätiöiltä ja julkiselta sektorilta saaduilla apu- ja määrärahoilla. Vuoden 2013 valtion tulo- ja menoarviossa opetusministeriö myönsi Karjala-tietokantasäätiölle veikkausvoittovaroista 15 000 €. Mikkelin kaupunki tuki säätiötä 18 334 eurola (työllisyysperustainen toiminta-avustus).

Vuoden 2013 toimintaa katettiin myös seuraavilla apurahoilla:

- Wihurin Rahasto 6 000 €
- Etelä-Savon rahasto 9 000 €
- Koneen Säätiö 28 000 €
- Sortavala-säätiö 10 000 €

Jenny ja Antti Wihurin rahasto myönsi vuonna 2012 Karjala-tietokannan tilastollisen osion kehittämiseen 20 000 euron apurahan. Apurahan viimeinen (6 000 euron) erä nostettiin käytettäväksi vuonna 2013. Suomen kulttuurirahaston Etelä-Savon rahasto oli jo aiemmin myöntänyt 9 000 euron apurahan ortodoksisten kirkonkirjojen tallennuskurssin järjestämiseen, mutta kurssin toteutus siirtyi vuodelle 2013. Koneen Säätiön apurahapäätökseen, 53 200 euroa, sisältyi 28 000 euron toiminta-avustuksen lisäksi myös 25 200 euron henkilökohtainen stipendirahoitus, joka ei sisälly säätiön kirjanpitoon. Stipendistä osoitettiin 12 600 euroa vuoden 2013 aikana Teppo Hytöselle tietokannan tiedonhakuohjelmien kehittämiseen.

Etelä-Savon ELY-keskukselta saatiin vuodelle 2013 työvoimapolitiittista avustusta etätyöprojektiin yhteensä 66 493 €. Palkkojen ohella se käytettiin projektista aiheutuneisiin ns. hyväksytyihin kuluihin, joista avustus korvasi 75 %.

Säätiön kirjanpitoon sisältyvän etätyöprojektin tuotot vuonna 2013 olivat yhteensä 304 524 € ja kulut 307 212 € (palkat 298 071 € ja muut kulut 9 141 €). Siten etätyöprojektin toiminta oli 2 688 € alijäämäinen. Alijäämä on katsottava säätiön omarahoitusosuudeksi projektin menoista.

Karjala-tietokantasäätiön toiminnan tuotot ja avustukset kokonaisuudessaan vuonna 2013 olivat yhteensä 391 663 € ja kulut 398 762 €. Täten tilikauden tulos oli 7 099 euron verran alijäämäinen. Alijäämä pienensi säätiön oman pääoman tasearvon 12 244 euroon, joka säätiötä perustettaessa vuonna 1990 oli 28 676 euroa.

---

## TOIMINTAKERTOMUS 2013

---

### 4. VARSINAINEN TOIMINTA

#### Tietojen tallennus

Vuoden 2013 aikana kirkonkirjojen tallennustyö keskittyi pääasiassa 1800-luvun rippikirjoihin. Niitä tallensivat vanhojen käsialojen tulkintaan opastetut tallentajat, joista kolmetoista palkattiin haasteelliseen työhön loka-marraskuussa järjestettyjen kahden kurssin jälkeen. Evankelis-luterilaisten seurakuntien rippikirjojen tallennuskurssiin kuului tallennuksen opetteluun lisäksi asiakirjahallinnon ja tietopalvelun perusteet -kurssi, jolle osallistui kymmenen kurssilaista. Kurssin kustannukset ohjautuivat Mikkelin kaupungin työllisyyspalveluille, joka maksoi tilavuokran ja arkisto-opetuksen Mikkelin maakunta-arkistolle. Vanhojen käsialojen tulkintaa opetti viikon verran sukututkimusopettaja Aino Siitonen. Muulloin kurssin ohjauksesta vastasivat Jari Ropponen ja Päivi Skyttä.

Ortodoksiseurakuntien rippikirjojen tallennustyön opettajaksi palkattiin HuK Tuula Kiiski neljän päivän ajaksi Etelä-Savon rahaston apurahan mahdollistamana. Kurssille osallistui kolme venäjänkieltä äidinkielenään puhuvaa henkilöä sekä Päivi Skyttä ja Satu Soivanen.

Tallennustulokset on esitelty liitteessä 3. Vuonna 2013 tallennettujen henkilötietueiden määrä on vajaa kolmasosa parhaimpien vuosien tuloksista, mutta vanhojen rippikirjojen tallentamisessa on omat haasteensa. Luterilaisista seurakunnista tietuemäärä kasvoi eniten Impilahden, Johanneksen, Koiviston, Muolaan, Pyhäjärven, Säkkijärven ja Valkjärven osalta. Osa rippikirjatietojen kasva-neista tietuemäärästä muodostui varsinaisten rippikirjojen lisäksi myös Venäjällä oleskelevien lu-etteloitten tallentamisesta.

Ortodoksisten seurakuntien rippikirjojen osalta tallennettiin lähinnä vain Viipurin ortodoksisen seurakunnan rippikirjoja 1800-luvulta. Vuoden aikana venäjänkielisiä rippikirjoja tallensi kuusi henkilöä eripituisia jaksoja, minkä ansiosta Viipurin ort. srk:n rippikirjojen tietuemäärä kasvoi lähes 14 000 tietueella. Etelä-Savon apurahasta on vielä jäljellä noin 4 500 euroa eli puolet, joten apurahalla voidaan järjestää nelipäiväinen venäjänkielisten kirkonkirjojen tallennuskurssi myös vuonna 2014.

Niille tallentajille, joille ei syystä tai toisesta voi tarjota tallennettavaksi vanhoja rippikirjoja, on järjestetty jo kolmena vuotena täydennystallennusta. Sekä yliopistojen että sukututkijoiden toiveesta täydennykset tehdään syntyneiden tietoihin. Niihin lisätään kummit, kasteen suorittaneen papin nimi sekä sivu- ja rivitiedot. Täydennyksen ohessa on korjailtu aiempien tallentajien virheitä ja lisätty poisjääneitä nimiä. Kaikkiaan kummeja on kolmen vuoden aikana lisätty 1 562 663 nimeä, joista vuoden 2013 aikana on tallennettu 408 711 kummin tiedot. Huom. lukumäärä sisältää myös ne kummit, jotka on tallennettu uusien syntyneiden tietojen yhteydessä, sillä vuoden 2013 aikana tallentajat ovat tallentaneet myös ns. ulkoseurakuntalaisten syntyneiden luetteloita.

---

## TOIMINTAKERTOMUS 2013

---

### Tietojen hyväksikäyttö

Karjala-tietokannan hyödyntäminen vilkastui jonkun verran edellisestä vuodesta. Mikkelin maakunta-arkistossa olevaa, verkkoversiota ajallisesti täydellisempää tietokantaa käytettiin ahkerasti. Koska tietokanta sisältää sata vuotta nuorempia tietoja, sen käytössä noudatetaan arkistolaitoksen sääntöjä ja ohjeita. Luvan tietokannan käyttöön antaa tietokantasäätiön edustaja. Karjala-tietokanta on ollut myös Mikkelin maakunta-arkiston selvitysryhmän käytössä. Se nopeuttaa työskentelyä etenkin sellaisissa tilanteissa, joissa lähtötiedot sukuselvityksen tms. tekoon ovat niukat. Kaikkiaan tietokanta on noin 20 Mikkelin maakunta-arkiston työasemalla.

Karjala-tietokannan internet-versio eli verkko-Katiha avattiin vuonna 2008 ja sitä on edelleen käytetty aktiivisesti. Päivittäin verkkoversiolla on ollut noin 500-600 ja jopa 700 käyttäjää. Verkko-Katihaa päivitettiin vuoden aikana kolme kertaa. Koska verkko-Katiha koostuu sata vuotta vanhemmasta tallennusaineistosta - lukuun ottamatta kuolleiden luetteloita - sen sisältämä henkilö-tietuemäärä on pienempi koko Karjala-tietokannassa. Kustannus- ja ylläpitosyistä verkkopalvelu oli edelleen Nordic Webhotell Oy:n (ent. EWH Solutions Oy) Helsingissä sijaitsevalla palvelimella. Verkkoversioon liitettiin vuoden 2013 aikana myös ns. Katiha-tilastosovellus.

Maksullisia tiedonhakuja tietokanta-aineistosta tehtiin 17, joista saatiin tuloja 785 €. Tällaiselle palvelulle olisi varmasti enemmänkin kysyntää, mutta valitettavasti ajalliset resurssit rajoittavat sukututkimuspalvelujen laajamittaista toteuttamista. Karjala-tietokantasäätiön tulevaisuutta mietittäessä sukututkimukset voivat kuitenkin olla lisätulonlähde, koska arkistolaitos ei niitä enää tee. Aiemmilta vuosilta säätiön varastoon oli jäänyt muutamia kirkonkirjoista tehtyjä sukunimihakemistoja. Jäljellä olevista kappaleista myytiin 3 hakemistoa yhteensä 19 eurolla.

### Muu toiminta

Säätiön toimihenkilöt ja hallituksen jäsenet ovat moneen kertaan havainneet, että Karjala-tietokantasäätiön tunnettavuudessa olisi parannettavaa. Aktiivisuus sosiaalisessa mediassa (fb-sivut) on osaltaan lisännyt kiinnostusta Karjala-tietokantasäätiön toimintaa kohtaan. Sivut ovatkin saaneet hyvän vastaanoton esim. niillä esiteltyjen mielenkiintoisten linkkien ja kuvien vuoksi.

Mutta henkilökohtaista mainostamistaan ei ole unohdettu. Säätiön edustajat osallistuivat seuraaviin tilaisuuksiin:

- Kirjastopäivät, Mikkeli, 13.6.2013 (Jari Ropponen)
- Karjalaiset kesäjuhlat, Pori, 14.- 16.6.2013 (Satu Soivanen)
- Vierailu arkkipiispa Leon luona (ort. kirkollishallitus), Kuopio, 3. – 4.7.2012 (Tytti Voutilainen, Jarmo Saarti, Johannes Sidoroff, Jari Ropponen, Satu Soivanen)
- Ritva Sampion sukututkimusryhmän vierailu, Mikkeli, 19.10.2013 (Jari Ropponen, Satu Soivanen)

---

## **TOIMINTAKERTOMUS 2013**

---

Liite 1:

**Tallentajat 2013 (31.7.2013 asti )**

---

## **TOIMINTAKERTOMUS 2013**

---

Liite 2:



## TOIMINTAKERTOMUS 2013

Liite 3:

Seurakunta	Ennen	Nyt	Tietueet 2013	Kummit en- nen	Kummit nyt	Kummit 2013
Annantehdas (ort.)	44 290	44 290	0	0	9 799	9 799
Antrea	332 992	334 009	1 017	25 651	51 386	25 735
Harlu	61 328	61 705	377	13 998	16 516	2 518
Heinjoki	89 451	92 415	2 964	16 290	20 485	4 195
Hiitola	237 887	240 845	2 958	24 657	33 334	8 677
Ihantala	20 228	20 228	0	4 979	4 979	0
Ilmee	7 241	7 241	0	0	0	0
Impilahti	160 789	171 142	10 353	36 889	43 539	6 650
Inkerin pakol.	19 500	19 500	0	4 319	4 319	0
Jaakkima	403 498	413 238	9 740	56 228	62 571	6 343
Johannes	198 820	212 277	13 457	47 963	54 973	7 010
Jääski	315 302	323 879	8 577	54 090	69 094	15 004
Kanneljärvi	25 041	29 840	4 799	6 810	6 810	0
Kaukola	122 986	123 310	324	13 716	15 771	2 055
Kirvu	229 894	234 991	5 097	35 847	38 209	2 362
Kitelä (ort.)	193 683	193 683	0	0	23 639	23 639
Kivennapa	333 415	336 709	3 294	67 803	77 989	10 186
Koivisto	216 015	237 558	21 543	64 001	65 584	1 583
Korpiselkä	13 794	13 794	0	3 849	3 849	0
Korpiselkä (ort.)	179 768	179 768	0	0	3 969	3 969
Kuolemajärvi	137 237	140 938	3 701	21 695	27 661	5 966
Kurkijoki	230 736	237 248	6 512	30 680	43 962	13 282
Kyyrölä (ort.)	17 540	17 540	0	0	244	244
Käkisalmi	100 453	100 453	0	10 809	10 809	0
Käkisalmi msrk	64 264	64 830	566	20 846	20 846	0
Käkisalmi (ort.)	37 455	37 455	0	0	0	0
Lavansaari	30 141	30 141	0	10 947	10 947	0
Leppälahti	6 178	6 178	0	0	0	0
Lumivaara	40 929	40 929	0	9 656	9 656	0
Mantsinsaari (ort.)	55 768	55 768	0	0	0	0
Metsäpirtti	70 990	71 744	754	13 451	17 175	3 724
Muolaa	342 289	359 974	17 685	54 524	58 532	4 008
Palkeala (ort.)	17 497	17 497	0	0	0	0
Petsamo	20 590	20 590	0	0	0	0
Petsamo (ort.)	7 342	7 342	0	0	1 927	1 927
Pitkäranta (ort.)	20 054	20 054	0	0	8 876	8 876
Pyhäjärvi	199 187	214 251	15 064	20 767	28 277	7 510
Pälkjärvi	70 646	70 646	0	12 242	12 242	0
Raivola (ort.)	68 008	69 548	1 540	0	0	0

## TOIMINTAKERTOMUS 2013

Rautu	192 536	193 536	1 000	38 890	41 100	2 210
Ruskeala	149 165	150 391	1 226	24 272	32 020	7 748
Räisälä	184 089	185 601	1 512	32 473	34 075	1 602
Sakkola	203 033	203 033	0	26 657	26 657	0
Salmi	23 932	23 932	0	2 319	5 479	3 160
Salmi (ort.)	570 994	570 994	0	0	14	14
Seiskari	12 478	12 478	0	7 220	7 220	0
Soanlahti	70 207	70 207	0	10 150	12 848	2 698
Sortavala	87 094	87 094	0	15 295	15 295	0
Sortavala msrk	482 600	485 213	2 613	28 508	37 177	8 669
Sortavala (ort.)	22 698	22 698	0	0	0	0
Suistamo (ort.)	245 878	245 878	0	0	32 750	32 750
Suojärvi	52 107	52 107	0	4 140	4 140	0
Suojärvi (ort.)	105 779	105 779	0	0	0	0
Suursaari	20 023	20 023	0	4 111	4 111	0
Säkkijärvi	211 342	244 331	32 989	8 067	40 246	32 179
Terijoki	75 059	76 920	1 861	21 631	24 863	3 232
Terijoki (ort.)	3 697	3 697	0	0	0	0
Tiurula (ort.)	14 835	14 835	0	0	1 575	1 575
Tytärsaari	4 764	5 852	1 088	0	6 638	6 638
Uusikirkko	359 927	365 353	5 426	71 347	75 275	3 928
Uusikirkko (ort.)	1 663	1 663	0	0	0	0
Vahviala	42 309	42 309	0	12 992	12 992	0
Valkjärvi	192 372	209 919	17 547	30 834	32 823	1 989
Viborgs svenska f.	13 898	13 898	0	0	0	0
Viipuri (ort.)	91 989	105 893	13 904	0	0	0
Viipuri msrk	694 550	694 934	384	96 473	169 372	72 899
Viipuri tksrk	376 015	376 194	179	30 215	67 716	37 501
Viipuri suom. (ort.)	4 302	4 302	0	0	0	0
Vuoksela	33 833	33 833	0	2 881	7 600	4 719
Vuoksenranta	27 863	27 863	0	0	4 727	4 727
Äyräpää	41 983	41 983	0	2 770	7 981	5 211
<b>Yhteensä</b>	<b>9 356 240</b>	<b>9 566 291</b>	<b>210 051</b>	<b>1 153 952</b>	<b>1 562 663</b>	<b>408 711</b>